

1. Человек, который, будучи обличаем, ожесточает выю свою, внезапно сокрушится, и не будет [ему] исцеления.

УПО: Чоловік остережуваний, та твердошій, буде зламаний нагло, і ліку не буде йому.

KJV: He, that being often reprov'd hardeneth his neck, shall suddenly be destroyed, and that without remedy.

2. Когда умножаются праведники, веселится народ, а когда господствует нечестивый, народ стонет.

УПО: Коли множаться праведні, радіє народ, як панує ж безбожний то стогне народ.

KJV: When the righteous are in authority, the people rejoice: but when the wicked beareth rule, the people mourn.

3. Человек, любящий мудрость, радуется отца своего; а кто знает с блудницами, тот расточает имение.

УПО: Людина, що мудрість кохає, потішує батька свого, а хто попасає блудниць, той губить маєток.

KJV: Whoso loveth wisdom rejoiceth his father: but he that keepeth company with harlots spendeth his substance.

4. Царь правосудием утверждает землю, а любящий подарки разоряет ее.

УПО: Цар утримує край правосуддям, а людина хабарна руйнує його.

KJV: The king by judgment establisheth the land: but he that receiveth gifts overthroweth it.

5. Человек, льстящий другу своему, расстилает сеть ногам его.

УПО: Людина, що другові своєму підлещує, на стопах його пастку ставить.

KJV: A man that flattereth his neighbour spreadeth a net for his feet.

6. В грехе злого человека--сеть [для него], а праведник веселится и радуется.

УПО: У провині людини лихої знаходиться пастка, а справедливий радіє та тішиться.

KJV: In the transgression of an evil man there is a snare: but the righteous doth sing and rejoice.

7. Праведник тщательно вникает в тяжбу бедных, а нечестивый не разбирает дела.
УПО: Праведний знає про право вбогих, безбожний же не розуміє пізнання про це.
KJV: The righteous considereth the cause of the poor: but the wicked regardeth not to know it.

8. Люди развратные возмущают город, а мудрые утишают мятеж.
УПО: Люди глузливі підбурюють місто, а мудрі утишують гнів.
KJV: Scornful men bring a city into a snare: but wise men turn away wrath.

9. Умный человек, судясь с человеком глупым, сердится ли, смеется ли, --не имеет покоя.
УПО: Мудра людина, що правується із нерозумним, то чи гнівається, чи сміється, спокою не знає.
KJV: If a wise man contendeth with a foolish man, whether he rage or laugh, there is no rest.

10. Кровожадные люди ненавидят непорочного, а праведные заботятся о его жизни.
УПО: Кровожерці ненавидять праведного, справедливі ж шукають спасти його душу.
KJV: The bloodthirsty hate the upright: but the just seek his soul.

11. Глупый весь гнев свой изливает, а мудрый сдерживает его.
УПО: Глупак увесь свій гнів увиявляє, а мудрий назад його стримує.
KJV: A fool uttereth all his mind: but a wise man keepeth it in till afterwards.

12. Если правитель слушает ложные речи, то и все служащие у него нечестивы.
УПО: Володар, що слухає слова брехливого, безбожні всі слуги його!
KJV: If a ruler hearken to lies, all his servants are wicked.

13. Бедный и лихоимец встречаются друг с другом; но свет глазам того и другого дает Господь.
УПО: Убогий й гнобитель стрічаються, їм обом Господь очі освітлює.
KJV: The poor and the deceitful man meet together: the LORD lighteneth both their eyes.

14. Если царь судит бедных по правде, то престол его навсегда утвердится.
УПО: Як цар правдою судить убогих, стоятиме трон його завжди.

KJV: The king that faithfully judgeth the poor, his throne shall be established for ever.

15. Розга и обличение дают мудрость; но отрок, оставленный в небрежении, делает стыд своей матери.

УПО: Різка й поука премудрість дають, а дитина, залишена тільки собі, засоромлює матір свою.

KJV: The rod and reproof give wisdom: but a child left to himself bringeth his mother to shame.

16. При умножении нечестивых умножается беззаконие; но праведники увидят падение их.

УПО: Як множаться несправедливі провина розмножується, але праведні бачитимуть їхній упадок.

KJV: When the wicked are multiplied, transgression increaseth: but the righteous shall see their fall.

17. Наказывай сына твоего, и он даст тебе покой, и доставит радость душе твоей.

УПО: Карай сина свого й він тебе заспокоїть, і приємності дасть для твоєї душі.

KJV: Correct thy son, and he shall give thee rest; yea, he shall give delight unto thy soul.

18. Без откровения свыше народ необуздан, а соблюдающий закон блажен.

УПО: Без пророчих видінь люд розбещений, коли ж стереже він Закона блаженний.

KJV: Where there is no vision, the people perish: but he that keepeth the law, happy is he.

19. Словами не научится раб, потому что, хотя он понимает [их], но не слушается.

УПО: Раб словами не буде покараний, хоч він розуміє, але не послухає.

KJV: A servant will not be corrected by words: for though he understand he will not answer.

20. Видал ли ты человека опрометчивого в словах своих? на глупого больше надежды, нежели на него.

УПО: Чи бачив людину, квапливу в словах своїх? Більша надія глупцеві, ніж їй!

KJV: Seest thou a man that is hasty in his words? there is more hope of a fool than of him.

21. Если с детства воспитывать раба в неге, то впоследствии он захочет быть сыном.
УПО: Хто розпещує змалку свого раба, то кінець його буде невдячний.

KJV: He that delicately bringeth up his servant from a child shall have him become his son at the length.

22. Человек гневливый заводит ссору, и вспыльчивый много грешит.

УПО: Гнівлива людина викликує сварку, а лютий вчиняє багато провин.

KJV: An angry man stirreth up strife, and a furious man aboundeth in transgression.

23. Гордость человека унижает его, а смиренный духом приобретает честь.

УПО: Гордия людини її понижає, а чести набуває покірливий духом.

KJV: A man's pride shall bring him low: but honour shall uphold the humble in spirit.

24. Кто делится с вором, тот ненавидит душу свою; слышит он проклятие, но не объявляет о том.

УПО: Хто ділиться з злодієм, той ненавидить душу свою, він чує прокляття, та не виявляє.

KJV: Whoso is partner with a thief hateth his own soul: he heareth cursing, and bewrayeth it not.

25. Боязнь пред людьми ставит сеть; а надеющийся на Господа будет безопасен.

УПО: Страх перед людиною пастку дає, хто ж надію складає на Господа, буде безпечний.

KJV: The fear of man bringeth a snare: but whoso putteth his trust in the LORD shall be safe.

26. Многие ищут [благосклонного] лица правителя, но судьба человека--от Господа.

УПО: Багато шукають для себе обличчя володаря, та від Господа суд для людини.

KJV: Many seek the ruler's favour; but every man's judgment cometh from the LORD.

27. Мерзость для праведников--человек неправедный, и мерзость для нечестивого--идуший прямым путем.

УПО: Насильник огида для праведних, а простодорогий огида безбожному.

KJV: An unjust man is an abomination to the just: and he that is upright in the way is abomination to the wicked.

